

## Surah 24. An-Nur

Asad: Why do not the believing men and women, whenever such [a rumour] is heard, <sup>15</sup> think the best of one another and say, "This is an obvious falsehood"?

Malik: Why did not the believing men and believing women, when they heard of this slander, think well of their own people, and say: "This is clearly a false accusation?"

Pickthall: Why did not the believers, men and women, when ye heard it, think good of their own folk; and say: It is a manifest untruth?

Yusuf Ali: Why did not Believers men and women when ye heard of the affair put the best construction on it in their own minds and say "This (charge) is an obvious lie"? <sup>2965</sup>

Transliteration: Lawlā ith samiAAatumoohu thanna almuinoona waalmuminatu bianfusihim khayran waqaloo hatha ifkun mubeenun

Khattab:

If only the believing men and women had thought well of one another, when you heard this ?rumour?, and said, "This is clearly ?an outrageous? slander!"

### Author Comments

15 - Lit., "whenever you hear it" - the pronoun "you" indicating here the community as a whole.

2965 - Both men and women were involved in spreading the scandal. Their obvious duty was to put the best, not the worst, construction on the acts of one of the "mothers of the Believers".

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 24-Ayah 12*